

## 傳教節

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 60:1-6

上主的榮耀已照耀在你身上

耶路撒冷啊！起來炫耀吧！因為你的光明，已經來到；上主的榮耀，已經照耀在你身上。看啊！黑暗籠罩著大地，陰雲遮蔽著萬民；但上主卻照耀著你，他的榮耀，要彰顯在你的身上。萬民要奔赴你的光明；眾王要投奔你升起的光輝。舉目向四方觀望吧！他們都聚集來到你這裡；你的眾子，要從遠方而來，你的女兒，要被抱回來。那時，你見到這情形，必要喜形於色，你的心靈，必要興奮愉快，因為，海洋的珍寶，都要歸於你，萬民的財富，都要歸你所有。成群結隊的駱駝，以及米德楊和厄法的獨峰駝，要齊集在你境內；牠們從舍巴，滿載黃金和乳香而來，宣揚上主的榮耀。

答唱詠 詠 (Ps) 19:2-3, 4-5

【答】：高天陳述天主的光榮。

頌：高天陳述天主的光榮，穹蒼宣揚他手的化工；日與日侃侃而談，夜與夜知識相傳。【答】

頌：不是語，也不是言，是聽不到的語言；它們的聲音傳遍普世，它們的言語達於地極。【答】

讀經二：默示錄 (Re) 1:3-8

我是「阿耳法」和「敖默加」，上主天主這樣說。

那誦讀和那些聽了這預言，而又遵行書中所記載的，是有福的！因為時期已臨近了。若望致書給亞細亞的七個教會：願恩寵與平安，由那今在、昔在，及將來永在者，由在他寶座前的七神，並由那原為忠實的見證、死者中的首生者，和地上萬王的元首，耶穌基督，賜與你們。耶穌基督愛了我們，並以自己的血，解救我們脫離我們的罪過，使我們成為國度，成為司祭，以事奉他的天主和父；願光榮與權能歸於他，直到萬世萬代。阿們。看，他乘著雲彩降來，眾目都要瞻望他，連那些刺透了他的人，也要瞻望他；地上的各種族，都要哀悼他。的確這樣。阿們。我是「阿耳法」和「敖默加」，那今在、昔在，及將來永在的，全能者上主天主，這樣說。

福音：聖若望福音 (Jn) 17:11, 17-23

就如你派遣我到世界上來，照樣，我也派遣他們到世界上去。

那時候，耶穌舉目向天說：「聖父啊！求你因你的名，保全那些你所賜給我的人，使他們合而為一，正如我們一樣。」求你以真理祝聖他們；你的話就是真理。就如你派遣我到世界上來，照樣，我也派遣他們到世界上去。我為他們祝聖我自己，為叫他們也因真理而被祝聖。「我不但為他們祈求，而且也為那些因他們的話，而信從我的人祈求，好使他們都合而為一。父啊！就如你在我內，我在你內，使他們也在我們內合而為一，就如你在我內，我在你內，為叫世界相信，是你派遣了我。」我將你賜給我的光榮，賜給了他們，為叫他們合而為一，就如我們原為一體一樣。我在他們內，我在你內，使他們完全合而為一，為叫世界知道：是你派遣了我，並且你愛了他們，如同愛了我一樣。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



## 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：[info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址：[www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

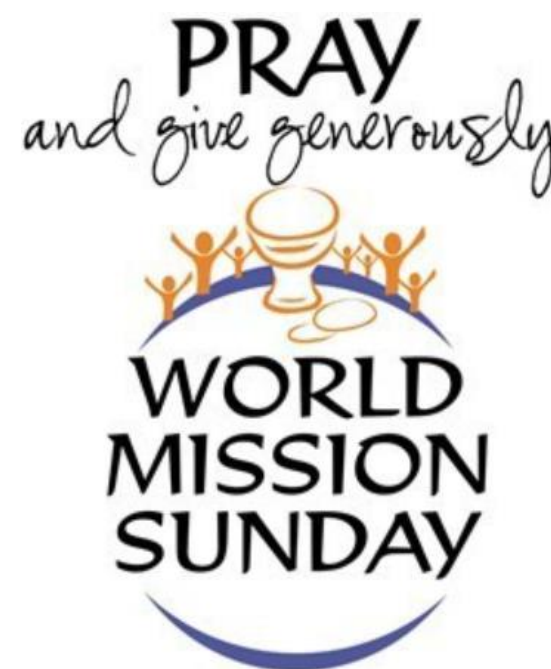
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

傳教節 2022 年 10 月 23 日

October 23<sup>rd</sup> 2022 – World Mission Sunday



*Go ye into the whole world  
and preach the gospel to  
every creature.*

(Mk 16:15)

*你們往普天下去，向一  
切受造物宣傳福音。*

(谷 16:15)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);  
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);  
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);  
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心  
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心  
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

## 神父的話 From the Priest

**路勇神父:** 各位主內的兄弟姐妹們，大家主日平安！

現在由於大家對疫情的適應和疫苗的輔助，政府已經聲明防疫政策已經結束了。与此同时，我们也注意到了团体的長者正在慢慢的返回聖堂，也因此，下一個週六我們團體即將為團體的老人家舉行彌撒和傅油，歡迎大家回家，彌撒結束後大家會一起聚餐，也是老友們彼此聊天的時間。

兩年前，教宗方濟各接見了首屆年長者牧靈國際研討會的出席人士。教宗特別的強調，「生命是一份恩典」，長壽更是「一份寵幸」：「年歲的富饒」是每個歷盡滄桑的「人的富饒」，是人在「生命旅程中形成的珍寶」。每一位長者就是我們的寶貝，因為他們為走在我們前面，並且以信德之聲給我們傳遞了天父的臨在和基督在他們身上的印記已經聖神的果實。借此聯誼會，團體也特別的感謝他們多年來在團體內的付出，如今他們有的已經手持手杖和推車，他們如今的緩慢地步伐卻見證了記錄了曾經在團體快步忙碌的身影。

下面藉著一首大家熟悉的歌曲，《酒乾倘賣我》奉獻給所有的父母和我們的團體的長者，也借此來懷念和感恩團體的創始人，張天樂神父和後來聖為主教的徐英發神父，以及後面繼續為團體服務的神長和修女們。

多麼熟悉的聲音，  
陪我多少年風和雨，  
從來不需要想起，  
永遠也不會忘記。  
沒有天哪有地，  
沒有地哪有家，  
沒有家哪有你，  
沒有你哪有我，  
假如你不曾養育我，  
給我溫暖的生活，  
假如你不曾保護我，  
我的命運將會是甚麼！  
是你撫養我長大，  
陪我說第一句話，  
是你給我一個家，  
讓我與你共同擁有它，

雖然你不能開口  
說一句話，  
卻更能明白人世間的  
黑白與真假，  
雖然你不會表達你的真情，  
卻付出了  
熱忱的生命，  
遠處傳來你  
多麼熟悉的聲音，  
讓我想起你  
多麼慈祥的心靈，  
甚麼時候  
你再回到我身旁，  
讓我再和你一起唱，  
酒乾倘賣無，  
酒乾倘賣無

這首歌曲和背後的故事也喚醒我們對天主的感恩，沒有「天」哪有地？感謝天主賜給我的長輩們，沒有你，哪有我？感謝父母的養育之恩，如果沒有爸媽，我們生命將會是什麼？讓我們為我們的長輩們祈禱懇求天主多賜給他們天年，健康的喜樂的生命，使他們繼續就像聖詠所說，「雖已年老，仍然結果」（詠九二 15），他們的年歲和信德就像低頭的麥穗，成熟和果實累累。

另外，在我們的標榜中，也請我們長情公開的，當然也包括我們的熱誠，當然也包括我們來人的責任和我們現在的多位責任人的責任和責任。

祝福我們的每一位長者，恩寵滿溢，喜樂於時時和事事。

## 團體報告/ Community News

24/10 (星期一 Mon)	晚上八時 半至九時 45分 8:30pm to 9:45pm	<b>由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會</b> <b>分享主題:「從十月玫瑰聖母月談五月聖母月及玫瑰經的沿革。」</b>  在教會的年曆裏，分別在五月份及十月份都會特別恭敬聖母，都鼓勵教友誦念玫瑰經」究竟五月及十月的聖母月有什麼分別？教會在甚麼時候開始有念玫瑰經的傳統? 為什麼我們特別恭敬聖母?我們會先在家觀看 2 套短片及一套聲帶，分別是「至聖玫瑰之后」「五月月聖母月」及「玫瑰經-聖母的禮物」(共約 30 分鐘)然後，再在聚會時作分享。  參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890，Paul 0432 927151，或 Joseph 0403 589375。
25/10 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	<b>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</b>  誠意邀請大家參與 <a href="https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1">https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1</a>  Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945  *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
29/10 (星期六 Sat)	上午十時 半至下午 二時 10:30am to 2pm	<b>正值紐省疫情放援的時候, 團體將在亞洲中心舉行為長者祈福感恩聖祭, 誠意邀請團體內六十歲或以上長者參加。彌撒中將會為長者傅油, 之後於禮堂共用午餐。</b>  報名請電聯(WhatsApp) Nancy Hong 0402398686 或於主日彌撒後向 Simon Liu (SPJ) 查詢。 截止報名日期為十月二十三日。
	下午三時 至四時 3pm to 4pm	團體每月一次的明供聖體。誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。(亞州中心)  Monthly Community Eucharistic Adoration at Asiana Centre. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available.
2/11 (星期三 Wed)	晚上八時 正	在亞洲中心聖若瑟小堂舉行追思已亡彌撒及安放紀念亡者名牌儀式。為身在海外或澳大利亞其他省份而未能親身參與的親友，請登入短片分享平台 youtube.com 搜尋 ‘CCPC & WSCCC’，點擊『思高福傳站』觀看直播。或者使用以下連結： <a href="https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHVMVQ">https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHVMVQ</a>  A Requiem Mass for All Souls Day and rite of installation of new commemorative name plaques will be celebrated in St Joseph’s Chapel, Asiana Centre. For relatives and friends not able to attend in person as they are located overseas or interstate, please go to youtube.com and search for ‘CCPC & WSCCC’ or use the following link to watch: <a href="https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHVMVQ">https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHVMVQ</a>
5/11 (星期六 Sat)	上午十時 半 10:30am	團體將為已去世的兄弟姐妹舉行追思亡者紀念彌撒。彌撒後於華人天主教墓地進行祝聖墓碑和祈禱。歡迎各位參加為亡者靈魂的安息祈禱。 Mass for deceased followed by blessing of graves at Chinese Catholic Lawn and prayers for the deceased. All are welcome.  Sacred Heart Chapel, Hawthorne Ave., Rookwood NSW 2141 Rookwood Cemetery